

Rest well at the Hotel Tórshavn the Hotel beside the Harbour – 30 m. from the centre of town



Pleasant, relaxing rooms welcome the guests. The Hotel offers 26 double rooms, 12 singles and 3 Suites, each room furnished with a TV, telephone, pants press and its own private bathroom. The rooms are also equipped to provide access to Internet and are well protected with a modern fire detection and response system. Daily breakfast is available in the cosy restaurant on the first floor from 07:00 to 10:00

Each weekday the Hotel restaurant offers a "chef's

special" to delight your plate in the daytime (11:30 - 14:00). The kitchen also serves a variety of à la

Carte selections in the evenings. The restaurant seats 66 and may be reserved in conjunction

with meetings held in the Hotel's conference rooms. The Hotel offers three beautifully appointed

conference rooms, well suited for groups both large and small. Whether you have a group of 10, 30

or 60 people, the Hotel is able to cater to your group's every need. Each conference room is equipped with overhead projectors, white board, flip chart, TV/video and PC-projector.

The Hotel hosts a very pleasant and popular Pizza-Café on the ground floor with seating for 45 people. The café features a large selection of pizza as well as pasta, kebab and other speciality dishes. The café also serves delicious desserts to accompany after dinner coffee or tea.



Conference Facilities

Suites

Internet-connection in all rooms

Pizzacafé

Restaurant

Rest well at ...



Tórsgata 4 • P.O. Box 97 • FO-110 Tórshavn • Tel +298 350 000 • Fax +298 350 001 • hotel@hotel.fo • www.hotel.fo

A tradition for excellence



Whatever your cleansing task - ashore or onboard - Kemilux has the complete answer ...

KEMILUX is a Faroese company with a tradition for excellence. We offer you a complete range of quality detergents/cleansing agents for an industrial or marine environment.

Supplementing our allround cleansing agents S-1 Extra you have our rustremover and degreasing agent, both of which are unsurpassed.



partafelagið
KEMILUX® industri

P/F KEMILUX industri
FO-110 Tórshavn - Faroe Islands
Telephone (+298) 350830
Telefax (+298) 350831

www.kemilux.com



Volvo Penta:

Fleiri nýggir bátamotorar í 2004

Nakrir av teimum mest kendu og best umtóktu bátamotorunum, Volvo Penta, hava nógvar ymiskar nýggjar motorar á skránni fyri 2004. Allir motorarnir lúka tey strangastu umhvørviskrøvini fyri 2006

BÁTAR

Magnus Gunnarsson
maggi@sosialurin.fo

Volvo Penta leggja hart út við fleiri nýggjum motorum í 2004. Ongantið fyrr eru so nógvir og so framkomnir motorar komnir á markaðin samstundis.

Ein orsök til at teir koma við so nógvum nýggjum motorum er, at sølan av Volvo Penta bátamotorum í USA, sum er teirra mest týðandi marknaður, vaks við 40 prosentum í fjór. Eisini er áhugin fyri fram-

komnum og umhvørvisvinarligum turbodiesel bátamotorum alsamt vaksandi.

Motorarnir talan er um eru: D2, D3, D4 og D6, sum allir hava nógvar hestakreftir. Eisini eru D5 og D7 komnir, hesir eru til tunga drift, teir koyra við 1900-2300 snúningum. Teir fáast í ymskum støddum frá 95-265 hk. Tann størsta nýggjheitin í 2004 skránni er uttan iva D6-motorurin við 310 hk. Hesin 6. syl. 5,5 litur motorurin hevur alt sum ein nútímans bátamotorur skal hava, hann larmar lítið, og lítill og eingin oljuluktur ella roykur kemur frá útstoytinum. Eisini hevur hann nógva innbygda elektroniska tøkni.

EVC-motorstýrings-skipanin

D3 er eisini ein heilt nýggi motorkonstruktión við 5. syl. og gjørdur úr aluminíum, teir fáast við 130 og 160 hk. Hesir motorarnir

við beinleiðis common-rail innspræning eru teir somu sum í Volvo persónbilunum.

Líka so spennandi sum motorarnir er nýggja elektroniska EVC-motorstýringsskipanin, sum letur upp fyri nógvum nýggjum møguleikum, sum t.d. ger tað sera lætt at seta eyka-útgærd sum GPS, kortplottarar og radarar. Í nærmastu framtíð fer at bera til at seta eitt alarm-system til EVC-skipanina, sum m.a. slær til um báturin verður stolin.

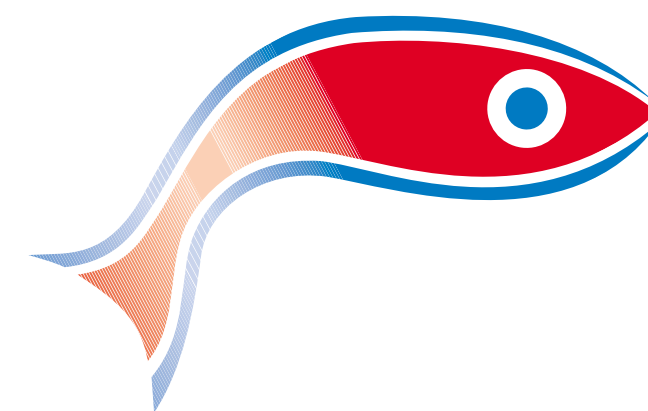
Volvo Penta hava rættuliga stóran part av føroyska marknaðinum. Frá P/f Bátatænastuni í Havn verður sagt, at teir longu nú hava fingið onkran av nýggju motorunum, og fleiri eru bílagdir.

DBVPFO
MBQOLIBRJ

www.geysirpetroleum.is

Lesið
Sosialurin
-tað loysir seg

NORTH ATLANTIC FISH FAIR
INTERNATIONAL FISHING & AQUA CULTURE EXHIBITION



See you in Runavík in 2005

Sponsored by:

